

## VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE Č. 1

### IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE ZADAVATELE / IDENTIFICATION DETAILS FOR THE CONTRACTING AUTHORITY

|                                       |                                                         |                                                                                            |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Název veřejného zadavatele            | Name of the Contracting Authority                       | Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava / VSB - Technical University of Ostrava |
| Sídlo zadavatele                      | Headquarters of the Contracting Authority               | 17. listopadu 2172/15, 708 00 Ostrava-Poruba                                               |
| IČ zadavatele                         | Contracting Authority's ID number                       | 61989100                                                                                   |
| Osoba oprávněná jednat za zadavatele: | Person authorised to act for the Contracting Authority: | prof. Ing. Igor Ivan, Ph.D., rektor                                                        |
| Kontaktní osoba                       | Contact person                                          | Ing. Jan Juřena                                                                            |
| Elektronická adresa                   | Electronic address                                      | <a href="mailto:jan.jurena@vsb.cz">jan.jurena@vsb.cz</a>                                   |
| Telefonní kontakt                     | Telephone                                               | +420 597 329 579                                                                           |
| Profil zadavatele                     | Profile of the Contracting Authority                    | <a href="https://zakazky.vsb.cz/">https://zakazky.vsb.cz/</a>                              |

### IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ

|                        |                                                                                                                  |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Název veřejné zakázky  | <b>Vyhodnocovací jednotka pro distribuovaný teplotní systém</b>                                                  |
| Druh veřejné zakázky   | dodávky                                                                                                          |
| CPV veřejné zakázky    | 38000000-5 Laboratorní, optické a přesné přístroje a zařízení (mimo skel)<br>38540000-2 Zkušební a měřicí stroje |
| Spolufinancováno       | Evropskou unií – Fondem spravedlivé transformace v rámci Operačního programu Spravedlivá transformace            |
| Název a číslo projektu | REFRESH – Research Excellence For REgion Sustainability and High-tech Industries (CZ.10.03.01/00/22_003/0000048) |

### IDENTIFICATION DETAILS FOR THE PUBLIC CONTRACT

|                         |                                                                                                                      |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Name of public contract | <b>Evaluation Unit for the Distributed Temperature Sensor"</b>                                                       |
| Type of public contract | supply                                                                                                               |
| CPV                     | 38000000-5 Laboratory, Optical And Precision Equipment (Excluding Glass)<br>38540000-2 Testing and Measuring Devices |
| Co-funded by            | European Union - Just Transition Fund, the Operational Programme Just Transition                                     |
| Project name and number | REFRESH - Research Excellence For REgion Sustainability and High-tech Industries (CZ.10.03.01/00/22_003/0000048)     |



Zadavatel obdržel dne 16. 10. 2025 dotaz k zadávací dokumentaci zpracované k výše označenému zadávacímu řízení. Zadavatel proto v souladu s § 98 odst. 3 zákona č. 134/2016 Sb. o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), poskytuje níže uvedené vysvětlení zadávací dokumentace.

Dotazy jsou uváděny v jejich původním znění, tj. v angličtině nebo v češtině, Tomuto znění s odkazem na odst. 11.2 zadávací dokumentace odpovídá jazyk, ve kterém jsou poskytnuty odpovědi zadavatele.

On 16 October 2025 the Contracting Authority received question regarding the procurement documents delivered by an economic operator. Therefore, according to Section 98 (3) of Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement, as amended (hereinafter the “Act”) the Contracting Authority provides the explanation of procurement documents below.

Questions are presented in their original wording, i.e., in English or Czech. The language corresponding to that wording, with reference to Par. 11.2 of the procurement documents, is the language in which the contracting authority’s answers are provided.

### **Dotaz č. 1 / Question No. 1**

We would appreciate your clarification on the following requirement stated in the technical specifications of the tender: “The device must be able to operate using an external battery power supply, therefore a power consumption of up to 220 W and a power supply from 12 to 24 VDC is required. If the device is on a 220 V power supply voltage, the supplier must supply suitable UPS equipment to ensure the power supply voltage within the interval from 12 to 24 V as part of the installation”.

Our XT-DTS is powered with 12-24V DC input voltage and consumes <50W. Based on this:

- If the interrogator is powered directly from your 12–24 V battery-backed installation, the continuous supply of power depends on your battery capacity, and no UPS would be required.
- If the interrogator is powered with 220VAC source, then a UPS would need to be included in the offer.

As the XT-DTS already meets the 12–24 V and <220 W requirement, our understanding is that a UPS is only necessary if the power source is 220 VAC. Could you kindly confirm how the interrogator will be powered—directly from a 12–24 VDC supply or via 220 VAC?

Thank you in advance for your guidance.

### **Odpověď zadavatele na Dotaz č. 1 / Contracting’s Authority response to Question. No. 1**

The power supply voltage of the device (DTS) within the interval from 12 to 24 VDC is required. The device will be powered from a 12-24 VDC supply. As stands in the Annex No. 1 of the procurement documents as well as mentioned above: “If the device is on a 220 V power supply voltage, the supplier must supply suitable UPS equipment to ensure the power supply voltage within the interval from 12 to 24 V as part of the installation.” The Contracting Authority confirms that a UPS is only necessary if the power source is 220 VAC.

---

Ing. Jan Juřena  
ved. odd. VZ a právních služeb IT4Innovations  
head of public procurement and legal service IT4Innovations